

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
между Китайской Народной Республикой и Российской Федерацией
о китайско-российской государственной границе
на ее Восточной части

Китайская Народная Республика и Российская Федерация, именуемые в дальнейшем «Договаривающиеся Стороны»,

на основе Соглашения между Китайской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик о китайско-советской государственной границе на ее Восточной части от 16 мая 1991 года, ратифицированного Постоянным Комитетом Всекитайского Собрания Народных Представителей и Верховным Советом Российской Федерации,

в целях уточнения и определения прохождения линии китайско-российской государственной границы на двух согласованных участках ее Восточной части от седьмой пограничной точки до восьмой пограничной точки и от десятой пограничной точки до одиннадцатой пограничной точки согласились о нижеследующем:

Статья 1

Линия китайско-российской государственной границы от седьмой пограничной точки до восьмой пограничной точки, описание которых приведено в статье 2 Соглашения между Китайской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик о китайско-советской государственной границе на ее Восточной части от 16 мая 1991 года, проходит следующим образом:

От седьмой пограничной точки линия государственной границы идет вверх по реке Прорва (на китайской карте – река Хайлар) по середине водного потока этой реки или середине ее главного рукава в общем юго-юго-восточном направлении до сопряжения середины водного потока или середины главного рукава реки Прорва (на китайской карте – река Хайлар) с серединой водного потока или серединой главного рукава реки Аргунь (на китайской карте – безымянная река), затем идет вниз по течению реки

Аргунь (на китайской карте – безымянная река) по середине водного потока или середине ее главного рукава в общем северо-северо-восточном направлении до пограничной точки 7/1. Эта пограничная точка расположена на середине водного потока или середине главного рукава реки Аргунь (на китайской карте – безымянная река) с приблизительными прямоугольными координатами: $x = 5\ 490\ 500$, $y = 20\ 564\ 000$.

От пограничной точки 7/1 линия государственной границы идет по прямой в северном направлении, пересекая остров Большой (на китайской карте – острова Абагайту чжоучжу), до пограничной точки 7/2. Эта пограничная точка расположена на середине водного потока или середине главного рукава реки Прорва (на китайской карте – река Эргунахэ) с приблизительными прямоугольными координатами: $x = 5\ 496\ 160$, $y = 20\ 564\ 380$.

От пограничной точки 7/2 линия государственной границы идет вниз по течению реки Прорва (на китайской карте – река Эргунахэ) по середине водного потока этой реки или середине ее главного рукава в общем востоко-северо-восточном направлении до восьмой пограничной точки.

Линия китайско-российской государственной границы от десятой пограничной точки до одиннадцатой пограничной точки, описание которых приведено в статье 2 Соглашения между Китайской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик о китайско-советской государственной границе на ее Восточной части от 16 мая 1991 года, проходит следующим образом:

От десятой пограничной точки линия государственной границы идет вниз по течению реки Амур (на китайской карте – река Хэйлунцзян) по середине ее главного фарватера в общем восточном направлении до пограничной точки 10/1. Эта пограничная точка расположена на пересечении середины главного фарватера реки Амур (на китайской карте – река Хэйлунцзян) и линии, идущей по перпендикуляру от берега из пограничной точки 10/2.

От пограничной точки 10/1 линия государственной границы идет по вышеуказанному перпендикуляру в южном направлении до пограничной точки 10/2. Эта пограничная точка расположена на острове Большой Уссурийский (на китайской карте - острова Хэйсяцзыдао), имеет прямоугольные координаты с приблизительным значением $x = 5\ 358\ 650$ и значением $y = 23\ 482\ 570$.

От пограничной точки 10/2 линия государственной границы идет по прямой в юго-юго-восточном направлении по острову Большой Уссурийский (на китайской карте – острова Хэйсяцзыдао) до пограничной точки 10/3. Эта пограничная точка имеет приблизительные прямоугольные координаты: $x = 5\ 358\ 300$, $y = 23\ 482\ 740$.

От пограничной точки 10/3 линия государственной границы идет по прямой в юго-юго-западном направлении по острову Большой Уссурийский (на китайской карте – острова Хэйсяцзыдао) до пограничной точки 10/4. Эта пограничная точка имеет приблизительные прямоугольные координаты: $x = 5\ 349\ 820$, $y = 23\ 479\ 010$.

От пограничной точки 10/4 линия государственной границы идет по прямой в юго-восточном направлении по острову Большой Уссурийский (на китайской карте – острова Хэйсяцзыдао) до пограничной точки 10/5. Эта пограничная точка имеет приблизительные прямоугольные координаты: $x = 5\ 349\ 790$, $y = 23\ 479\ 040$.

От пограничной точки 10/5 линия государственной границы идет по прямой в юго-восточном направлении по острову Большой Уссурийский (на китайской карте – острова Хэйсяцзыдао) до пограничной точки 10/6. Эта пограничная точка имеет приблизительные прямоугольные координаты: $x = 5\ 349\ 650$, $y = 23\ 479\ 140$.

От пограничной точки 10/6 линия государственной границы идет по прямой в южном направлении до одиннадцатой пограничной точки.

Линия китайско-российской государственной границы, описание которой приведено выше, нанесена красным цветом на карты КНР и карты бывшего СССР масштаба 1:100000. Значения прямоугольных координат,

приведенные в описании линии государственной границы, измерены по этим картам.

Вышеуказанные карты с нанесенной красным цветом линией китайско-российской государственной границы прилагаются к настоящему Дополнительному соглашению и составляют его неотъемлемую часть.

Статья 2

В целях установления на местности указанной в статье 1 настоящего Дополнительного соглашения линии государственной границы между Китаем и Россией Договаривающиеся Стороны решили образовать на паритетных началах Совместную демаркационную комиссию и поручить этой комиссии осуществить демаркацию границы: определить на пограничных реках точные положения середины главного фарватера, середины реки или ее главного рукава, определить в соответствии со статьей 3 настоящего Дополнительного соглашения принадлежность островов на пограничных реках, установить пограничные знаки, подготовить проект документов о демаркации границы, составить подробные демаркационные карты, а также разрешить конкретные вопросы, связанные с выполнением вышеупомянутых задач.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны согласились, что линия государственной границы между Китаем и Россией, описание которой приведено в статье 1 настоящего Дополнительного соглашения, проходит на судоходных реках по середине главного фарватера реки, а на несудоходных реках – по середине реки или середине ее главного рукава. Точные положения главного фарватера и принятых за линию границы середины главного фарватера, середины реки или главного ее рукава и в соответствии с этим принадлежность островов на реках будут конкретно определены при проведении демаркации государственной границы между Китаем и Россией.

В качестве основного критерия для определения главного фарватера берется его глубина в комплексе с шириной и радиусом закругления. Середина главного фарватера – это линия, обозначающая середину полосы водной поверхности между двумя соответствующими изобатами на главном фарватере.

В качестве основного критерия для определения главного рукава реки берется расход воды при ее среднем уровне.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны согласились, что линия китайско-российской государственной границы, демаркированная на местности, разграничивает также по вертикальным направлениям воздушное пространство и недра Земли.

Статья 5

Любые естественные изменения, которые могут происходить на местности в приграничной полосе, не влекут за собой изменений в положении демаркированной на местности линии китайско-российской государственной границы на участках, указанных в статье 1 настоящего Дополнительного соглашения, а также в принадлежности островов, если Договаривающиеся Стороны не согласятся об ином.

Принадлежность островов, появившихся на пограничных реках после демаркации линии границы, определяется в соответствии с положением демаркированной линии границы, а принадлежность островов, появившихся непосредственно на демаркированной линии границы, будет определяться путем консультаций между Договаривающимися Сторонами на справедливой и рациональной основе.

Статья 6

Настоящее Дополнительное соглашение является дополнением к Соглашению между Китайской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик о китайско-советской государственной границе на ее Восточной части от 16 мая 1991 года.

Статья 7

Настоящее Дополнительное соглашение подлежит ратификации и вступит в силу со дня обмена ратификационными грамотами. Обмен ратификационными грамотами будет произведен в кратчайший срок в г.Москве.

Настоящее Дополнительное соглашение совершено в г.Пекине «14» октября 2004 года в двух экземплярах, каждый на китайском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За
Китайскую Народную Республику

За
Российскую Федерацию

李肇星

